

2013年考研英语高分攻略之摘要写作 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/650/2021_2022_2013_E5_B9_B4_E8_80_83_c73_650028.htm Directions: Read the following

Chinese text and write an abstract of it in 80 ~ 100 English words. 阅读下面的中文，写成一篇80到100字的英文摘要。其实这类考题只需抓住两点即可：汉语的归纳概括和英语的清晰表述。所以，要写出一篇高分的摘要，考生应具备两种基本能力：首先应具备理解原文、掌握全文中心思想的能力。其次应具备用简练的语言将原文的中心思想表达出来的能力。这也正好与《大纲》中规定的小作文的测试要点“归纳、概括、表述”相一致。因此摘要的写作可以分为两大块：1. 阅读原文，把握主题，理清结构。阅读原文是摘要写作的基础，先要通读原文，读懂、读通，以获取主旨要义。在阅读过程中必须明确考生的主要任务是遵循原文概括文章重点，不要主观改变文章逻辑顺序或侧重点，也不能包括原文未涉及的内容。具体操作的时候就应该是以下的两步：第一步，分析文章题目。第二步，梳理材料结构。2. 连词成句，连句成篇，清楚表达。首先，注意长度，用80~100词简练概括，对原文的处理应做到省略细节，删减事例，简化描述，避免重复。样题中所给的汉语文章是1600字，要求考生写出一篇80~100字的英文摘要，所以在写摘要时务必注意语言的概括和精炼。这就要求我们特别需要注意文章的首段主题句和结尾部分，前者往往点明或进入主题，后者往往说明结局或做出结论。而具体的细节、说明等可统统忽略不管。其次，逻辑顺序应该与原文相符，主要内容要完整连贯，使读者读完摘要能够清楚

了解文章大意。为了达到完整连贯，可以使用一些连接词。这样，具体的操作就是接下来的两个步骤：第三步，罗列关键词，寻找相关表达。第四步，连接关键词，各段扩展成文。

【例题】 Directions: Read the following Chinese text and write an abstract of it in 80 ~ 100 English words. 城市交通问题产生的原因 (选自《科学中国人》1996年第03期作者：周干峙) 当前，我国城市特别是大城市的交通问题极其严重。长期以来，我国城市人均道路面积一直处于低水平状态，只是近十年方开始有较快发展，人均面积由2.8平方米上升到6.6平方米。尽管增长幅度较快，仍赶不上城市交通量年均20%的增长速度。目前全国32个百万人以上的大城市中，有27个城市的人均道路面积低于全国平均水平。上海市人均道路面积只有3.5平方米，致使中心区约有50%的车道上高峰小时饱和度达到95%，全天饱和度超过70%，这些路段终日繁忙，十分拥挤，有的路段持续堵塞6.5小时以上，中心区平均汽车行程车速每小时降到10公里左右。为什么在道路建设不断上升的情况下，交通拥挤还如此严重？其直接原因是道路面积严重不足。首先，我国目前大城市的人均道路面积尚不及发达国家的1/3。其次，我国大城市市区正处在从中心区向郊区化扩散过程中，近几年城市道路建设的增加，主要分布在新开发的市区和郊区，相对来讲，中心区的道路面积率反而略有下降。再次，城市房地产开发集中于市中心地区，产生了过量的交通，造成道路超负荷运载。此外，我国城市中占用道路和人行道问题一直得不到有效解决，城市新增的道路面积，往往很快就被各种摊商、集贸市场和停车场相继侵占，使本来就严重短缺的道路面积更加紧张。私家车增长速度过快也在一定程度上

导致了交通拥堵。最近几年是大城市机动车增长速度最快的年份，轿车、客车、面包车以至于摩托车增幅年平均在15%以上。广州市近10多年来机动车每年增长速度为17%，其中轿车19%，摩托车35%。汕头市近三年增长速度为30%，仅1993年一年比上年增长39.2%，摩托车增长90%。1994年，全国汽车拥有量达94195万辆，城市地区约占其一半，而且大城市增长势头还在上升。北京1995年末由于传言要收车辆增容费，仅12月份就卖出轿车2万辆，占全年销售量的13%。与私家车增长相对应的是公交车的萎缩。而公交车的运输能力的降低进一步促进了私家车的增长。80年代中期开始，大城市的公共汽车交通(含无轨电车)相继萎缩，从运营效率到经营管理，从服务水平到经济效益，出现了全面的衰退。1978~1995年的17年间，全国公交车辆和线路长度分别增长了2.5倍和2.8倍，公交车辆达到0.62辆/千人，但公交车辆的运营速度由每小时12~14公里下降到5~10公里，新增的运力被运输效率下降所抵消。90年代初，公共汽车在居民出行交通结构中，多数大城市从原来30%下降到10%以下。由于历史和认识方面的原因，我国大城市中交通控制管理和交通安全管理的现代化设施很少。从停车场看，大城市中特别是中心区严重短缺停车设施，车辆大都停在道路和人行道上，加剧了拥挤堵塞和事故发生。就北京与东京比较，两市都有一个交通管制中心，但北京交通控制中心控制的交叉口数只有东京的3%。其他交通设施也严重不足，比如人行天桥是东京的4.8%，地下人行道只是东京的5%，每公里交通标志只有东京的15%。北京在全国城市中交通管理设施算是最好的，其他城市更可见一斑。城市交通建设是一项系统工程，既要研究交通需求和

供应平衡，还要考虑土地和财力的可能，是一项决策性很强的工作。当前出现了城市交通问题，其中一个重要原因是：缺乏科学的整体交通战略和规划，治理工作往往顾此失彼，前后失调，投入不小，而收益不大。有一些大城市热衷于建设高标准的大型交通工程，出现了许多立交桥、高架路和城市环路，以为只有高标准的大型交通工程，才能一劳永逸地解决交通问题，实际上这种办法只能缓和暂时矛盾，拥挤问题不但没有解决，甚至诱发聚集更多的交通量，引起结构性的“负效应”。城市交通是一个动态的整体，仅靠几项大工程不可能解决交通问题。

解题方略 第一步：分析文章题目。文章题目是《城市交通问题产生的原因》，中心词是“原因”，限定词是“城市交通问题”。由此可知，本文主要剖析城市交通之所以问题频出的原因。

第二步：梳理材料结构。

1) 此文在第一段总述了城市交通问题的现状，二至六段从四个方面论述了城市交通问题产生的原因，即道路面积不足、私家车增长过快、交通设施不足和缺乏合理的整体交通部署。其中论述私家车增长过快时，还进一步解释了私家车增长的一个原因，即公交车运输能力降低。

2) 本文可以通过寻找主题句和分析关键句的方式归纳出大意。

第一段的主题句是：当前，我国城市特别是大城市的交通问题极其严重。(首句)

第二段的主题句是：其直接原因是道路面积率低。(第二句)

第三段的主题句是：私家车增长速度过快也在一定程度上导致了交通拥堵。(首句)

第四段的大意可以根据首句归纳为：公交车运输能力的降低进一步促进了私家车的增长。

第五段的大意可以根据首句归纳为：交通设施不足加剧了拥挤堵塞和事故发生。

第六段的大意可以根据第二句归纳为：交通

网络缺乏科学的整体规划。 第三步：罗列关键词，寻找相关表达。 第一段：交通问题(traffic problem),严重(acute, serious) 第二段：道路面积率(the portion of road area / road area ratio) 第三段：私家车(private car),交通拥堵(traffic jam/congestion) 第四段：公交车(bus),运输能力(transport capacity) 第五段：交通设施(traffic facilities),加剧(aggravate) 第六段：交通网络(traffic network),科学的(scientific),整体(overall),规划(plan) 第四步：连接关键词，各段扩展成文。 第一段关键词成句为：At present, traffic problem is an acute issue for cities, especially metropolis. 第二段关键词成句为：Low road area ratio is a direct reason. 第三段关键词成句为：A sharp increase in the number of private cars partially causes the road congestion. 第四段关键词成句为：The reducing transport capacity of public buses stimulates people to buy private cars to some extent. 第五段关键词成句为：Inadequate traffic facilities aggravate the road congestion and raise the chance of traffic accidents. 第六段关键词成句为：The traffic network is built without scientific plan and overall consideration. 范文The Causes of Traffic Problem in Cities At present, traffic problem is an acute issue for cities, especially metropolises. There are several reasons for it. Firstly, low road area ratio is a direct reason. Secondly, with the reducing transport capacity of public buses stimulating people to buy private cars to some extent, the number of private cars increases sharply, which partially causes the road-congestion. In addition, inadequate traffic facilities aggravate the road congestion and raise the chance of traffic accidents. Finally, another important reason is that the traffic network is built without scientific plan and overall

consideration. 相关推荐：[#0000ff>2012年全国硕士研究生入学考试英语（一）真题及答案（完整版）](#) [#0000ff>2012年全国硕士研究生入学考试英语（二）真题及答案（完整版）](#)
[#0000ff>2012年考研复试分数线预测](#) [#0000ff>2012年考研成绩查询专题](#) [#0000ff>2012年考研复试信息及复试指导专题](#)
[#0000ff>2012年考研真题及答案专题](#)